
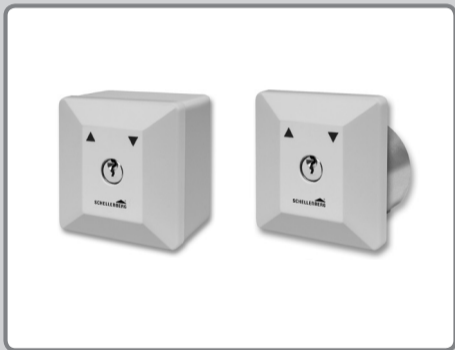


CONTROLLER

DE 25101, 25102  25103, 25104



DE **FR** **NL** **IT** **ES** **CZ** **SK** **HU** **HR** **SI**



25101 / 25103



25102 / 25104





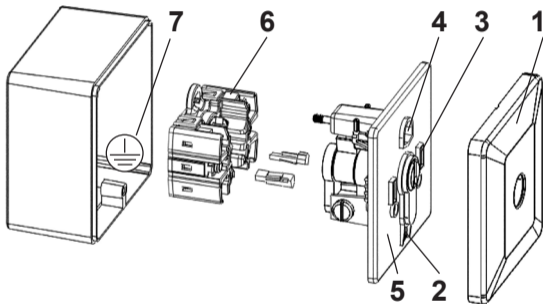
Prüfen Sie das Produkt vor der Verwendung auf Beschädigungen. Verwenden Sie niemals defekte oder beschädigte Geräte. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unseren Kunden-Service.

Alle Reparaturen am Produkt müssen von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Der Einsatz defekter Geräte kann zur Gefährdung von Personen- und zu Sachschäden führen (Verletzung, Stromschlag und Brand).

- Lassen Sie notwendige Elektroarbeiten nur durch einen zugelassenen Fachmann durchführen.
- Das Produkt und alle Verpackungsmittel sind keine Spielzeuge. Weisen Sie auch Kinder auf die damit verbundenen Gefahren hin und halten Sie sie von ihnen fern.
- Die Anschlussleitung darf nicht parallel zu anderen Stromleitungen verlegt werden.
- Das Produkt nur in Verbindung mit den von Schellenberg freigegebenen Antrieben betreiben.

MONTAGE

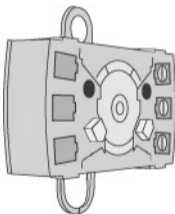
MONTAGESCHRITTE



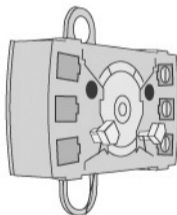
- 1 Abdeckplatte lösen.
- 2 Untere Schraube lösen.
- 3 Schlüssel einführen, nach links drehen und in dieser Lage halten.

- 4 Die unter der Entriegelungsklappe sitzende Schraube lösen.
- 5 Schließplatte abnehmen.
- 6 Schalteinsatz entnehmen und Kabel anklemmen.
- 7 Schutzleiter im Gehäuse verkabeln. Den Schaltereinsatz wieder in das Gehäuse montieren und die Kabel sorgfältig verlegen. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge von Punkt 5 nach 1.

UMSCHALTUNG TAST-/RAST-FUNKTION

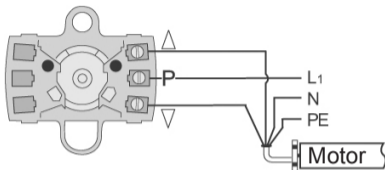


Rote Rastsperrn
ganz eindrücken = Tast-Funktion.



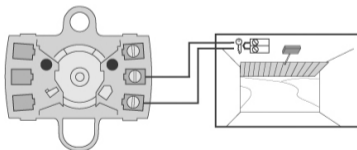
Rote Rastsperrn
halb eindrücken = Rast-Funktion.

ANSCHLUSS AN EINEN ROHRMOTOR



Anschlussbild für einen Rohrmotor (Tast- oder Rastbetrieb).

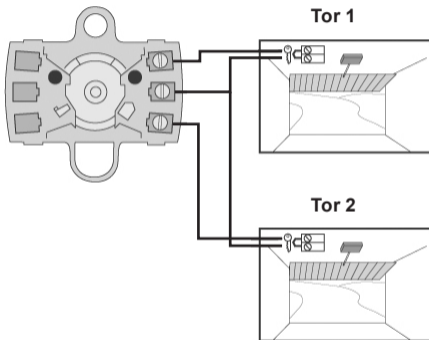
ANSCHLUSS AN EINEN TORANTRIEB (Tastbetrieb)



Anschlussbild für einen Rohrmotor (Tast- oder Rastbetrieb).

ANSCHLUSS AN ZWEI TORE (Tastbetrieb)

DE



Anschlüsse auf die Schalteingänge der Steuerplatten der Antriebe (Start). Potentialfreier Kontakt.

CE-ERKLÄRUNG UND EG-KONFORMITÄT

Das Produkt erfüllt die geltenden Anforderungen der europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechende EG-Konformitätserklärung liegt dem Produkt bei oder kann bei unserem Kundenservice angefordert werden.

E-Mail-Adresse: *service@schellenberg.de*



Nicht im Hausmüll entsorgen! Das Produkt ist recyclingfähig und kann im Wertstoffhof oder an einer anderen Sammelstelle für elektrischen Hausmüll abgegeben werden

Urheberrechtlich geschützt, 2016, Alfred Schellenberg GmbH. Alle Rechte vorbehalten. Jede vom Urheberrechtsgesetz nicht zugelassene Verwertung, insbesondere Vervielfältigung, Übersetzung, Verarbeitung bzw. Weitergabe von Inhalten in Datenbanken oder anderen elektronischen Medien und Systemen, ist verboten.

TECHNISCHE DATEN

Typ	Schlüsselschalter
Artikelnummer Aufputz	25101 / 25103
Artikelnummer Unterputz	25102 / 25104
max. Belastungsspannung	250 V/AC
max. Belastungsstrom	max. 10 A
Kontakte	2-polig
Maße	Breite: 81 mm Höhe: 81 mm Tiefe (UP): 58 mm Tiefe (AP): 52 mm
Kabellänge max.	10 m
Ø Kabel	2 x 0,50 - 0,95 mm²

SÉCURITÉ ET CONSIGNES



Contrôlez le produit avant son utilisation pour exclure tout endommagement. N'utilisez jamais des appareils défectueux ou endommagés. Dans un tel cas, veuillez contacter notre service clientèle.

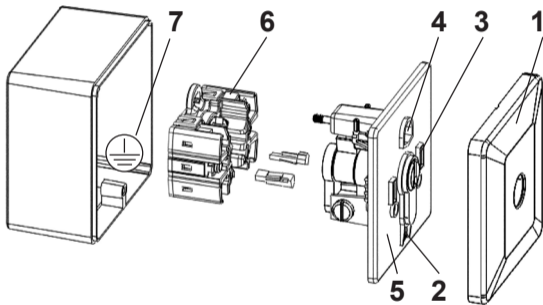
Toutes les réparations du produit doivent être réalisées par un personnel spécialisé. L'utilisation d'appareils défectueux peut comporter un risque de dommages corporels ou matériels (blessures, électrocution et incendie).

- Confiez les travaux sur le système électrique toujours à des experts agréés.
- Le produit et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets. Expliquez également aux enfants les risques encourus et tenez-les hors de la portée de l'appareil.
- Le câble de raccordement ne doit pas être posé de façon parallèle à d'autres câbles électriques.
- Utilisez le produit exclusivement en liaison avec les motorisations homologuées par Schellenberg.

MONTAGE

ÉTAPES DE MONTAGE

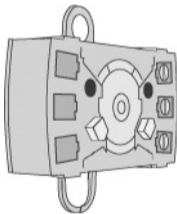
FR



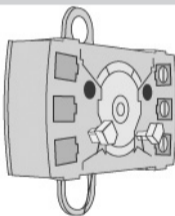
- 1 Desserrez la plaque de recouvrement.
- 2 Dévissez la vis inférieure.
- 3 Insérez la clé, tournez-la vers la gauche et maintenez-la dans cette position.

- 4 Dévissez la vis se trouvant en dessous du clapet de déverrouillage.
 - 5 Retirez la plaque de fermeture.
 - 6 Enlevez l'insert de commutation et connectez le câble.
 - 7 Câblez le conducteur de protection dans le boîtier. Remontez l'insert de commutation dans le boîtier et posez soigneusement les câbles.
- L'assemblage a lieu dans la suite inverse, de l'étape 5 jusqu'à l'étape 1.

COMMUTATION SUR LE FONCTIONNEMENT AVEC CONTACT MOMENTANÉ OU CONTACT MAINTENU

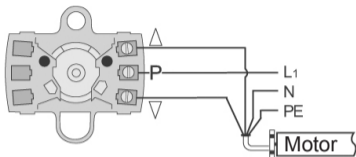


Enfoncez entièrement les boutons d'arrêt rouge = fonctionnement avec contact momentané.



Enfoncez à mi-profondeur les boutons d'arrêt rouge = fonctionnement avec contact maintenu

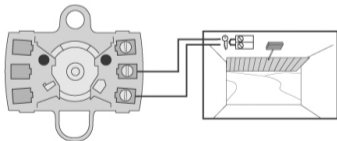
RACCORDEMENT À UN MOTEUR TUBULAIRE



FR

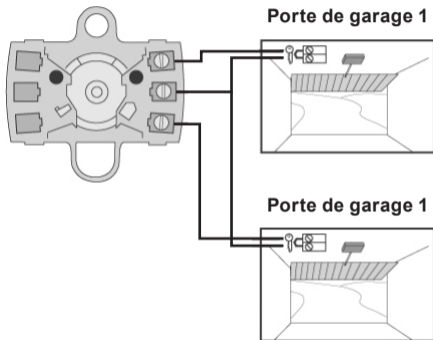
Schéma de raccordement d'un moteur tubulaire (fonctionnement avec contact momentané ou maintenu).

RACCORDEMENT À UNE MOTORISATION DE PORTE (FONCTIONNEMENT AVEC CONTACT MOMENTANÉ)



Raccordement à l'entrée de commutation de la platine de commande de la motorisation (démarrage). Contact sans potentiel.

RACCORDEMENT À DEUX MOTORISATIONS DE PORTE (FONCTIONNEMENT AVEC CONTACT MAINTENU)



Raccordements aux entrées de commutation des platines de commande des motorisations (démarrage). Contact sans potentiel.

DÉCLARATION CE ET CONFORMITÉ

Le produit satisfait aux exigences en vigueur des directives européennes et nationales 1999/5/CE. La conformité a été justifiée, la déclaration de conformité CE correspondante accompagne le produit ou peut être demandée auprès du service après-vente.

Adresse e-mail : service.int@schellenberg.de

FR



N'éliminez pas l'appareil avec les déchets ménagers !
Le produit est recyclable et peut être amené dans une déchèterie avec tri sélectif ou dans un point de collecte pour déchets électriques ménagers.

Soumis au droit d'auteur, 2016, Alfred Schellenberg GmbH. Tous droits réservés. Défense de toute utilisation non autorisée par le droit d'auteur, et notamment de la reproduction, de la traduction, de la transformation ou de la transmission des contenus des bases de données ou des autres médias et systèmes électroniques.

CARACTÉRISTIQUES CHNIQUES

Type	Interrupteur à clé
Numéro de référence - montage en saillie	25101 / 25103
Numéro de référence - montage encastré	25102 / 25104
Tension secteur	250 V/AC
Courant nominal	max. 10 A
Contacts	à 2 pôles
Dimensions	Largeur : 81 mm Hauteur : 81 mm Profondeur (encastré) : 58 mm Profondeur (en saillie) : 52 mm
Longueur de câble max.	10 m
Ø Câble	2 x 0,50 - 0,95 mm ²

SICHERHEIT UND HINWEISE



Controleer het product vóór het gebruik op beschadigingen. Gebruik nooit defecte of beschadigde apparaten. Neem in dit geval contact op met onze klantenservice. Alle reparaties aan het product moeten door bevoegd personeel worden uitgevoerd. Het gebruik van defecte

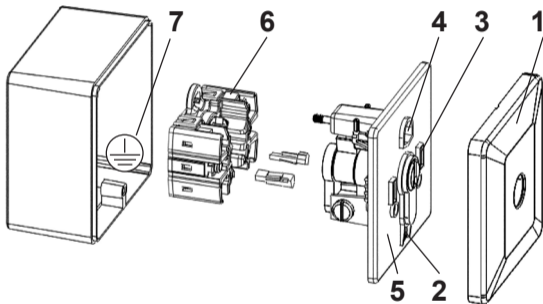
apparatuur kan schadelijk zijn voor personen (letsel) en materiële schade (elektrische schokken en brand) veroorzaken.

- Laat noodzakelijke reparaties uitsluitend door een erkende electricien uitvoeren.
- Het product en alle verpakkingsmaterialen zijn geen speelgoed. Wijs kinderen op de daarmee verbonden gevaren en houd hen uit de buurt hiervan.
- De aansluitkabel mag niet parallel aan andere elektrische leidingen worden gelegd.
- Het product mag alleen in combinatie met de door Schellenberg goedgekeurde aandrijvingen worden bediend.

NL

MONTAGE

MONTAGESTAPPEN

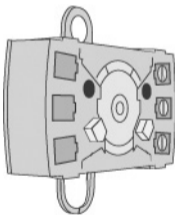


- 1 Afdekplaat losmaken.
- 2 Onderste schroef losmaken.
- 3 De sleutel erin steken, naar links draaien en in deze positie houden.

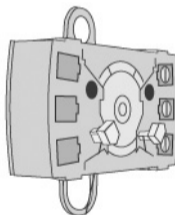
- 4 De schroeven onder het klemplaatje losmaken.
- 5 De sluitplaat verwijderen.
- 6 Schakelinzet verwijderen en kabels aansluiten.
- 7 Aardingsgeleider in de behuizing aanleggen. De schakelinzet weer in de behuizing monteren en de kabels zorgvuldig erin leggen.
De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde vanaf punt 5, na 1.

NL

OMSCHAKELING AANRAAK-/VERGREDELINGSFUNCTIE

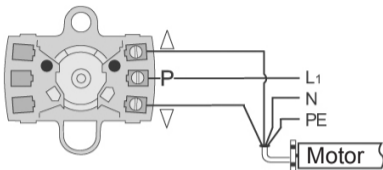


Rode vergrendelingsloten volledig indrukken = toetsfunctie.



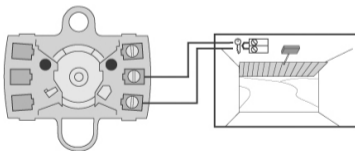
Rode vergrendelingsloten half indrukken = vergrendelingsfunctie.

AANSLUITING OP EEN BUISMOTOR



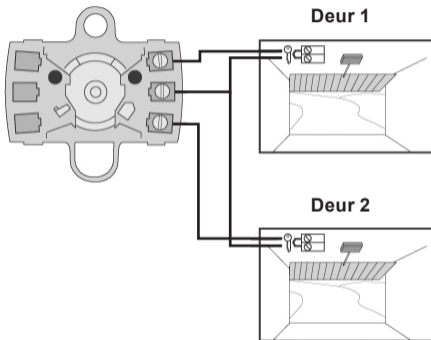
Aansluitingsafbeelding voor een buismotor (toets- of mechanisch contact)..

AANSLUITING OP EEN DEURAANDRIJVING (TOETSCONTACT)



Aansluitingsafbeelding voor een buismotor (toets- of mechanisch contact).

AANSLUITING OP TWEE DEURAANDRIJVINGEN (TOETSCONTACT)



NL

Aansluiting op de schakelingang van het bedieningspaneel van de aandrijvingen (Start). Potentiaalvrij contact.

CE-VERKLARING EN CONFORMITEIT

Het product voldoet aan de geldende eisen van de Europese en nationale richtlijnen 1999/5/EG. De conformiteit is aangetoond, de overeenkomstige EC-conformiteitsverklaring is bij het product gevoegd of kan bij de klantenservice worden aangevraagd.

E-mailadres: service.int@schellenberg.de



Het product (art. nr. 25101 / art. nr. 25102) voldoet aan de geldende eisen van de Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit is aangetoond, de desbetreffende verklaringen en documenten zijn gedeponereerd bij de fabrikant.

Door de auteurswet beschermd, 2016, Alfred Schellenberg GmbH. Alle rechten voorbehouden.
Ieder door de auteurswet niet toegestaan gebruik, met name vermenigvuldiging, vertaling, verwerking c.q. doorgifte van inhoud in databases of andere elektronische media en systemen, is verboden

TECHNISCHE GEGEVENS

Type	Sleutelschakelaar
Artikelnummer opbouw	25101 / 25103
Artikelnummer inbouw	25102 / 25104
Netspanning	250 V/AC
Nominale stroom	max. 10 A
Contacten	2-polig
Afmetingen	Breedte: 81 mm hoogte: 81 mm diepte (UP): 58 mm diepte (AP): 52 mm“
Kabellengte max.	10 m
Ø Kabel	2 x 0,50 - 0,95 mm ²

NL

SICUREZZA ED AVVERTENZE



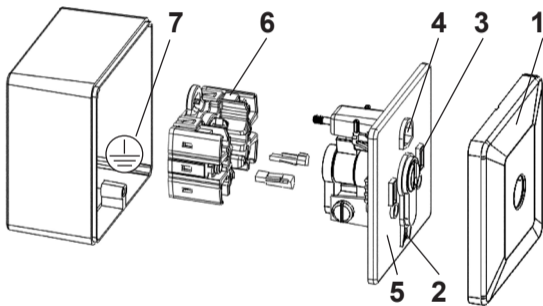
Accertarsi prima dell'uso che il prodotto non sia danneggiato. Non utilizzare mai apparecchi difettosi o danneggiati. Contattare in questo caso il nostro servizio di assistenza clienti.

Tutte le riparazioni sul prodotto devono essere eseguiti da personale specializzato autorizzato. L'impiego di apparecchi difettosi può mettere a rischio persone e causare danni materiali (lesioni, scosse elettriche ed incendio).

- Far eseguire gli interventi elettrici necessari solo da un elettrotecnico autorizzato.
- Il prodotto e tutti i materiali di imballaggio non sono dei giocattoli. Informare anche i bambini dei possibili pericoli e tenerli lontani.
- Il cavo di collegamento non deve essere posato parallelamente ad altri cavi elettrici.
- Utilizzare il prodotto solo con gli automatismi autorizzati dalla ditta Schellenberg.

MONTAGGIO

OPERAZIONI DI MONTAGGIO

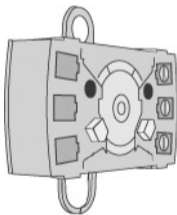


IT

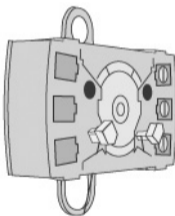
- 1 Rimuovere la piastra di copertura.
- 2 Svitare la vite inferiore.
- 3 Introdurre la chiave, girare verso sinistra e tenere in questa posizione.

- 4 Svitare la vite presente sotto il portello di sblocco.
- 5 Rimuovere la piastra di copertura.
- 6 Rimuovere l'inserto di azionamento e scollegare il cavo.
- 7 Cablare il contattore di protezione nell'alloggiamento. Montare nuovamente l'inserto di azionamento nell'alloggiamento e posare accuratamente i cavi. L'assemblaggio avviene nella sequenza inversa dal Punto 5 al Punto 1.

COMMUTAZIONE FUNZIONE SCATTO/RIPOSO

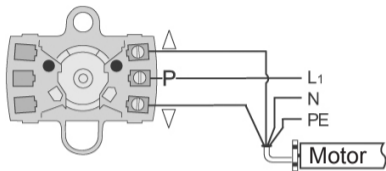


Premere i blocchi di riposo rossi
= Funzione scatto.



Premere a metà i blocchi di riposo
rossi = Funzione riposo

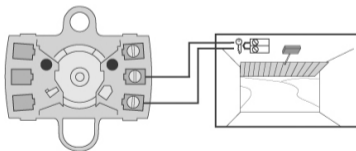
COLLEGAMENTO AD UN MOTORE TUBOLARE



Schema di collegamento per un motore tubolare (Funzionamento a scatto o riposo).

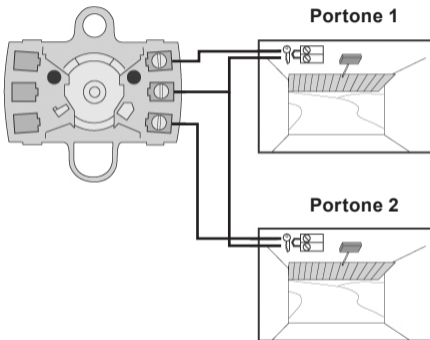
IT

COLLEGAMENTO AD UN AUTOMATISMO (FUNZIONAMENTO A SCATTO)



Collegamento all'entrata di azionamento della scheda di comando dell'automatismo (Start). Contatto privo di tensione.

COLLEGAMENTO A DUE AUTOMATISMI (FUNZIONAMENTO A SCATTO)



Collegamenti sulle entrate di azionamento delle schede di comando degli automatismi (Start). Contatto privo di tensione.

DICHIARAZIONE CE E CONFORMITÀ

Il prodotto soddisfa i requisiti in vigore delle direttive europee e nazionali 1999/5/CE. La conformità è stata comprovata, la relativa dichiarazione di conformità CE è fornita insieme al prodotto oppure può essere richiesta al servizio clienti.

Indirizzo E-mail: service.int@schellenberg.de



IT



Non smaltire insieme ai rifiuti domestici! Il prodotto è riciclabile e può essere consegnato presso un centro di raccolta specializzato per i rifiuti elettrici.

Protetto da copyright, 2016, Alfred Schellenberg GmbH. Tutti i diritti riservati. È vietato qualsiasi tipo di utilizzo diverso da quello previsto dai diritti d'autore, in particolare la copia, la traduzione, l'elaborazione o la trasmissione dei contenuti in database o altri strumenti elettronici e sistemi.

DATI TECNICI

Modello	Interruttore a chiave
Codice prodotto a muro	25101 / 25103
Codice prodotto ad incasso	25102 / 25104
Tensione di rete	250 V/AC
Corrente nom.	max. 10 A
Contatti	2-poli
Misure	Larghezza: 81 mm Altezza: 81 mm Profondità (UP): 58 mm Profondità (AP): 52 mm
Lunghezza cavo max.	10 m
Ø Cavo	2 x 0,50 - 0,95 mm²

SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS



Inspeccione el producto antes de su utilización para ver si ha sufrido daños. No utilice nunca aparatos defectuosos o dañados. En ese caso, le rogamos que se ponga en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

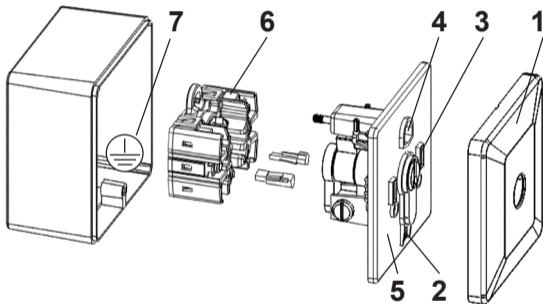
Todas las reparaciones en el producto tienen que ser realizadas por personal especializado y debidamente autorizado. El uso de aparatos defectuosos puede poner en peligro a las personas y provocar daños (lesiones, electrocución e incendios).

- Encargue todos los trabajos eléctricos necesarios exclusivamente a personal técnico especializado con la debida autorización.
- El producto y los materiales de embalaje no son ningún juguete. Informe también a los niños de los riesgos que entrañan tales elementos y manténgalos alejados de ellos.
- No tienda el cable de alimentación de forma paralela a otros cables de corriente.
- El producto solo puede utilizarse en combinación con accionamientos homologados por Schellenberg.

ES

MONTAJE

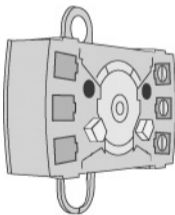
PASOS DE MONTAJE



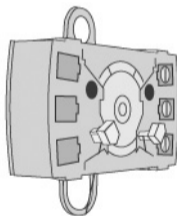
- 1 Afloje la placa de cubierta.
- 2 Afloje el tornillo inferior.
- 3 Introduzca la llave, gírela hacia la izquierda y manténgala en esta posición.

- 4 Afloje el tornillo que se encuentra debajo de la trampilla de desbloqueo.
- 5 Retire la placa de cierre.
- 6 Extraiga la pieza de conmutación y emborne los cables.
- 7 Cablee el conductor protector en la carcasa. Vuelva a montar la pieza de conmutación en la carcasa y tienda los cables con cuidado. El montaje se realiza en el orden inverso, del punto 5 al punto 1.

CONMUTACIÓN ENTRE FUNCIÓN DE PULSACIÓN Y RETENCIÓN



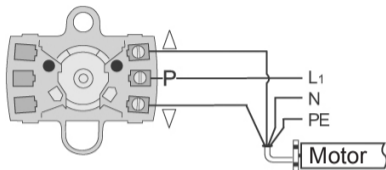
Oprimir por completo los bloqueos de retención rojos = Función de pulsación



Oprimir por la mitad los bloqueos de retención rojos = Función de retención

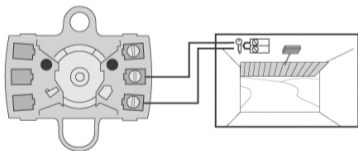
ES

CONEXIÓN A UN MOTOR TUBULAR



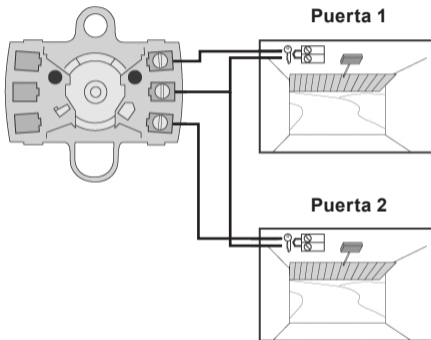
Esquema de conexiones para un motor tubular (modo de pulsación o de retención).

CONEXIÓN A UN ACCIONAMIENTO PARA PUERTAS (MODO DE PULSACIÓN)



Conexión a una entrada de conmutación de la placa de control del accionamiento (inicio). Contacto sin potencial.

CONEXIÓN A DOS ACCIONAMIENTOS PARA PUERTAS (MODO DE PULSACIÓN)



ES

Conexiones a las entradas de conmutación de las placas de control de los accionamientos (inicio). Contacto sin potencial.

DECLARACIÓN Y CONFORMIDAD DE LA CE

El producto cumple los requisitos vigentes de las directivas nacionales y europeas 1999/5/CE. La condición de conformidad se ha demostrado y la declaración de conformidad de la CE se entrega junto con el producto, si bien también puede solicitarse al servicio de atención al cliente. Correo electrónico: service.int@schellenberg.de



No elimine el producto junto con la basura doméstica. El producto es reciclable y puede enviarse a un punto ecológico u otro centro de recogida de residuos domésticos eléctricos.

Protegido por los derechos de autor, 2016, Alfred Schellenberg GmbH. Todos los derechos reservados. Queda prohibida cualquier utilización que no se atenga a la ley de protección de derechos de autor, en particular la reproducción, la traducción, la reelaboración o la difusión de contenidos en bases de datos u otros medios y sistemas electrónicos.

DATOS TÉCNICOS

Tipo	Interruptor de llave
Número de referencia para montaje sobre revoque	25101 / 25103
Número de referencia para montaje empotrado	25102 / 25104
Tensión de alimentación	250 V/AC
Intensidad nominal	max. 10 A
Contactos	2 polos
Dimensiones	Anchura: 81 mm Altura: 81 mm Profundidad (empotrado): 58 mm Profundidad (sobre revoque): 52 mm
Longitud máxima del cable	10 m
Ø Cable	2 x 0,50 - 0,95 mm²

ES

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



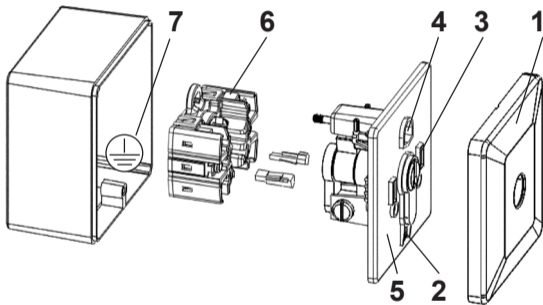
Před použitím zkontrolujte, zda výrobek není poškozen. Nikdy nepoužívejte vadné nebo poškozené přístroje. V tomto případě prosím kontaktujte náš zákaznický servis.

Všechny opravy výrobku musí být prováděny autorizovaným odborným personálem. Použití vadných přístrojů může vést k ohrožení osob a k věcným škodám (zranění, úraz elektrickým proudem a požár).

- Nechejte provést nutné práce na elektrickém systému akreditovaným odborníkem.
- Výrobek a všechny obaly nejsou hračka. Upozorněte i děti na případná nebezpečí a udržujte je z jejich dosahu.
- Připojovací kabel nesmí být položen paralelně s jinými elektrickými kabely.
- Provozujte výrobek pouze ve spojení s pohony schválenými společností Schellenberg.

MONTÁŽ

POSTUP MONTÁŽE

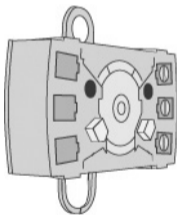


- 1 Uvolněte kryt
- 2 Uvolněte spodní šroub..
- 3 Zasuňte klíč, otočte jím doleva a v této poloze jej podržte.

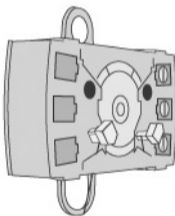
CZ

- 4 Uvolněte šroub nacházející se pod odblokovací západkou.
- 5 Sejměte uzavírací kryt.
- 6 Vyjměte spínací vložku a přisvorkujte kabel.
- 7 Propojte ochranný vodič v pouzdru. Instalujte spínací vložku zpátky do pouzdra a pečlivě uložte kabely. Sestavení probíhá opačným postupem od bodu 5 po bod 1.

PŘEPÍNÁNÍ SNÍMACÍ/ARETAČNÍ FUNKCE



Červené aretační zarážky úplně zatlačte = snímací funkce



Červené aretační zarážky napůl zatlačte = aretační funkce.

PŘIPOJENÍ K TRUBKOVÉMU MOTORU

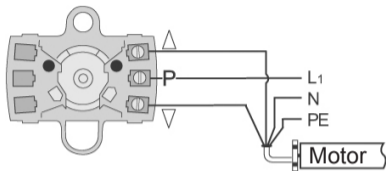
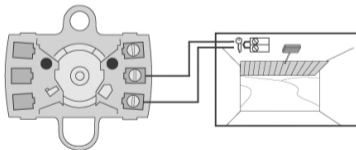


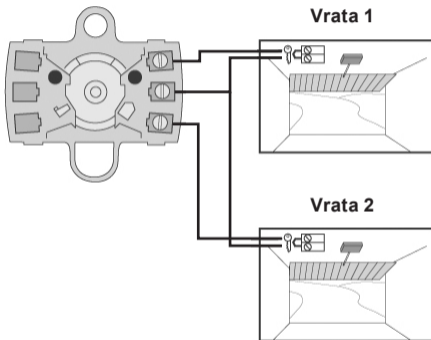
Schéma připojení pro trubkový motor (snímací nebo aretační provoz).

PŘIPOJENÍ K POHONU VRAT (SNÍMACÍ PROVOZ)



Připojení na spínací vstup řídicí desky pohonu (start). Beznapěťový kontakt.

PŘIPOJENÍ KE DVĚMA POHONŮM VRAT (SNÍMACÍ PROVOZ)



Připojení na spínací vstupy řídicích desek pohonů (start). Bez-napěťový kontakt.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

Výrobek splňuje platné požadavky evropských a národních směrnic 1999/5/ES. Shoda byla doložena, příslušné ES prohlášení o shodě je přiloženo k výrobku nebo je lze vyžádat u zákaznického servisu.

E-mailová adresa: *achieve @schellenberg.de*



Nevyhazujte do domovního odpadu! Výrobek lze recyklovat a lze jej odevzdat ve sběrně odpadních surovin nebo ve sběrném dvoře pro elektrický komunální odpad.

CZ

Chráněno autorskými právy, 2016 Alfred Schellenberg GmbH. Všechna práva vyhrazena. Jakékoliv autorským zákonem nepřípustné využívání, zejména rozmnožování, překládání, zpracování, popř. předávání obsahu do databází nebo jiných elektronických médií a systémů, je zakázáno.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	Klíčový spínač
Objednací číslo nástěnné varianty	25101 / 25103
Objednací číslo podomítkové varianty	25102 / 25104
Síťové napětí	250 V/AC
Jmenovitý proud	max. 10 A
Kontakty	2 póly
Rozměry	Šířka: 81 mm Výška: 81 mm Hloubka (podomít.): 58 mm Hloubka (nástěn.): 52 mm
Max. délka kabelu.	10 m
Ø Kabel	2 x 0,50 - 0,95 mm ²

BEZPEČNOSŤ A POKYNY



Pred použitím skontrolujte poškodenia výrobku. Nikdy nepoužívajte chybné alebo poškodené zariadenia. V tomto prípade sa obráťte na náš zákaznicky servis. Všetky opravy na výrobku musí vykonať autorizovaný odborný personál.

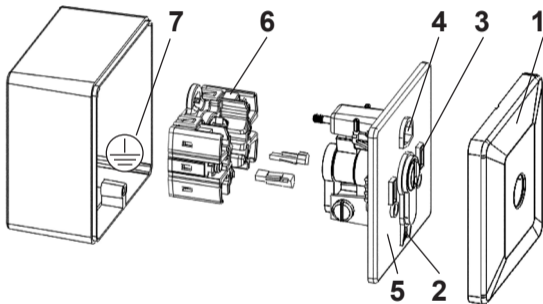
Použitie chybných prístrojov môže viesť k poškodeniam zdravia osôb a vecným škodám (poranenie, zásah elektrickým prúdom a požiar).

- Potrebne elektrické práce nechajte vykonávať iba prostredníctvom certifikovaného odborníka.
- Výrobok a všetky obalové materiály nie sú hračka. Upozornite aj deti na nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené, a držte ich mimo dosahu.n.
- Pripojovacie vedenie sa nesmie klásť paralelne k iným pripojovacím vedeniam.
- Výrobok prevádzkujte iba v spojení s pohonmi schválenými firmou Schellenberg.

SK

MONTÁŽ

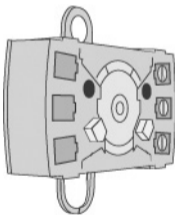
MONTÁŽNY POSTUP



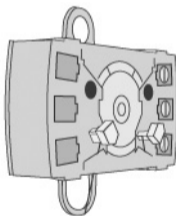
- 1 Uvoľnite kryciu platňu.
- 2 Uvoľnite spodnú skrutku.
- 3 Zasuňte kľúč, otočte ho doľava a podržte ho v tejto polohe.

- 4 Uvoľnite skrutku osadenú pod odblokovacou klapkou.
- 5 Odoberte uzatváraciu platňu.
- 6 Odoberte vložku spínača a pripojte kábel.
- 7 Ochranný vodič v puzdre prepojte káblom. Vložku spínača znova namontujte do puzdra a starostlivo položte káble.
Zmontovanie sa uskutoční v opačnom poradí od bodu 5 po 1.

PREPÍNANIE FUNKCIE TLAČIDLA/ZABLOKOVANIA



Červené blokovanie celkom zatlačte
= funkcia tlačidla.



Červené blokovanie zatlačte do
polovice = funkcia zablokovania.

SK

PRIPOJENIE NA RÚROVOM MOTORE

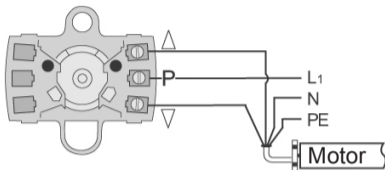
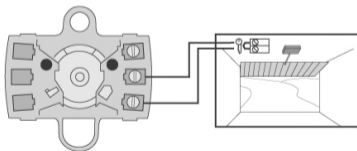


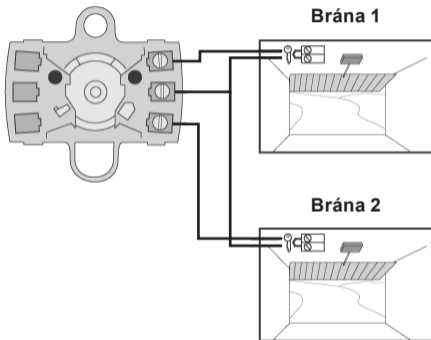
Schéma prívodov pre rúrový motor (tlačidlová prevádzka alebo zablokovanie).

PRIPOJENIE NA POHON BRÁNY (TLAČIDLOVÁ PREVÁDZKA)



Pripojenie na spínací výstup ovládacej základnej dosky pohonu (štart). Beznapäťový kontakt.

PRIPOJENIE NA DVA POHONY BRÁNY (TLAČIDLOVÁ PREVÁDZKA)



Pripojenia na spínacie výstupy ovládacích základných dosiek pohonov (štart). Beznapäťový kontakt..

VYHLÁSENIE CE A ZHODA

Výrobok spĺňa platné požiadavky európskych a národných smerníc 1999/5/ES. Zhoda bola preukázaná, príslušné ES vyhlásenie o zhode je priložené k výrobku alebo je možné vyžiadať si ho v zákazníkovi servise. E-mailová adresa: sluzba@schellenberg.de



Nelikvidujte s domovým odpadom! Výrobok je recyklovateľný a môže sa odovzdať na recyklačnom dvore alebo na inom zbernom mieste pre elektrický domový odpad.



Chránené autorským právom, 2016 Alfred Schellenberg GmbH. Všetky práva vyhradené. Zakazuje sa akékoľvek použitie v rozpore s autorským právom, predovšetkým rozmnožovanie, preklad, spracovanie atď., postúpenie obsahu do databáz alebo iných elektronických médií a systémov.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	Kľúčový spínač
Číslo výrobku, montáž na omietku	25101 / 25103
Číslo výrobku, montáž pod omietku	25102 / 25104
Sieťové napätie	250 V/AC
Menovitý prúd	max. 10 A
Kontakty	2-pólový
Rozmer	Sírka: 81 mm Výška: 81 mm Hĺbka (pod omietkou): 58 mm Hĺbka (na omietke): 52 mm
Max. dĺžka kábla	10 m
Ø Kábel	2 x 0,50 - 0,95 mm ²

SK

BIZTONSÁG ÉS MEGJEGYZÉSEK



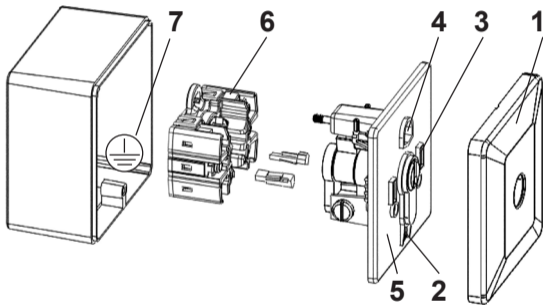
Használat előtt vizsgálja meg, hogy a termék nem károsodott-e. Soha ne használjon hibás vagy sérült készüléket. Ilyen esetben forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz. A termék bármilyen javítását csak felhatalmazott szakszemélyzet

végezheti. A hibás készülék használata veszélyeztetheti az embereket és anyagi károkat okozhat (sérülés, áramütés és tűz).

- A szükséges villamossági munkákat engedéllyel rendelkező szakemberrel végeztesse
- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek. Gyermekeit figyelmeztesse az ezzel kapcsolatos veszélyekre és tartsa távol őket ezektől.
- A csatlakozóvezetékét nem szabad más villamossági vezetékkel párhuzamosan lefektetni.
- A terméket csak a Schellenberg által jóváhagyott motorokkal együtt használja.

SZERELÉS

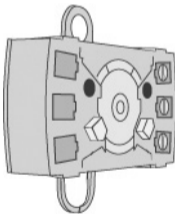
A SZERELÉS LÉPÉSEI



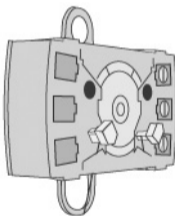
- 1 Fedőlemez kioldása.
- 2 Az alsó csavar kilazítása.
- 3 A kulcs behelyezése, majd balra fordítása és ebben a helyzetben tartása.

- 4 A kioldófedélben lévő csavar kioldása.
- 5 A zárólemez levétele.
- 6 Kapcsolóbetét kivétele és a kábel csatlakoztatása.
- 7 „A védővezeték kábelezése a burkolatban. A kapcsolóbetét ismét szerelje a burkolatba, majd a kábelt óvatosan fektesse le.
Az összeszerelés fordított sorrendben történik az 5. ponttól az 1. pontig.“

ÁTVÁLTÁS BILLENTYŰZÖTT-/ZÁRÓFUNKCIÓ KÖZÖTT

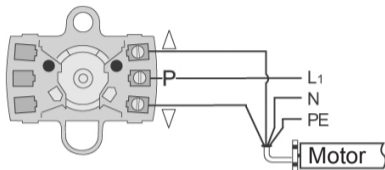


Piros zárócsap teljesen benyomva
= kikapcsolt állapot



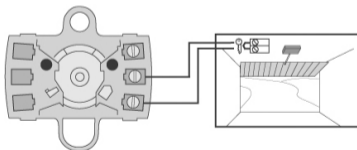
Piros zárócsap félig benyomva =
bekapcsolt állapot

CSATLAKOZTATÁS CSŐMOTORHOZ



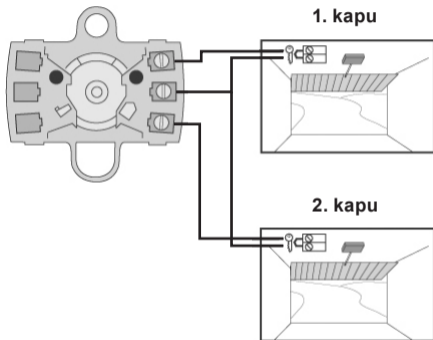
Csőmotor csatlakoztatási képe (billentyűzött üzem vagy záróüzem).

CSATLAKOZTATÁS KAPUMOTORHOZ (GOMBÜZEMMÓD)



Csatlakoztatás a motor vezérlőáramkörének kapcsolási bemenetére (Start). Potenciálmentes érintkezés.

CSATLAKOZTATÁS KÉT KAPUMOTORHOZ (GOMBÜZEMMÓD)



Csatlakoztatás a motorok vezérlőáramköreinek kapcsolási bemene-
teire (Start). Potenciálmentes érintkezés.

CE NYILATKOZAT ÉS MEGFELELŐSÉG

A termék megfelel az 1999/5/EK európai és nemzeti irányelvek követelményeinek. A megfelelőséget igazoltuk, a megfelelő EK-konformitási nyilatkozat a termék mellékletét képezi, és az ügyfélszolgálaton kérhető. E-mail cím: service.szolgaltatas@schellenberg.de



Tilos háztartási hulladékként ártalmatlanítani! A termék újrahasznosítható, és az elektromos háztartási hulladékokat gyűjtő hulladéklerakó vagy -átvevő helyeken adható le.

HU

Szerzői jogi védelem alatt áll, 2016 Alfred Schellenberg GmbH. Minden jog fenntartva. A szerzői jogról szóló törvény által nem engedélyezett valamennyi értékesítés tilos, így különösképpen a sokszorosítás, fordítás, feldolgozás, ill. a tartalmak továbbítása adatbázisokba vagy más elektronikus médiumokba és rendszerekbe.

MŰSZAKI ADATOK

Típus	Kulcsos kapcsoló
Cikkszám felülre szerelt	25101 / 25103
Cikkszám alulra szerelt	25102 / 25104
Hálózati feszültség	250 V/AC
Névleges áram	max. 10 A
Érintkezők	2 pólusú
Méretek	Szélesség: 81 mm magasság: 81 mm mélység (UP): 58 mm mélység (AP): 52 mm
Kábelhossz max.	10 m
Ø Kábel	2 x 0,50 - 0,95 mm ²

SIGURNOST I NAPOMENE



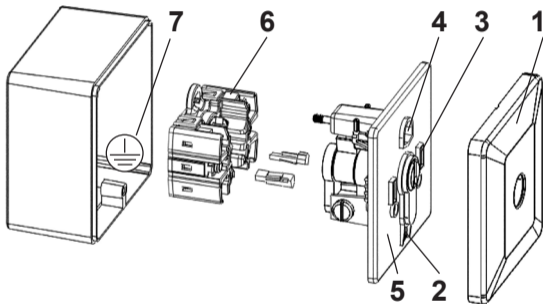
Prije uporabe provjerite ima li oštećenja na proizvodu. Nika-
da ne upotrebljavajte neispravne ili oštećene uređaje. U tom
se slučaju obratite našoj službi za korisnike.

Sve popravke na proizvodu mora obaviti ovlašteno stručno
osoblje. Primjena neispravnih uređaja može dovesti do opasnosti za
osobe i do materijalne štete (ozljeda, strujni udar i požar).

- Potrebne radove na elektrici mora obaviti ovlaštenu električar.
- Proizvod i materijali za pakiranje nisu igračke. Uputite i djecu u pove-
zane opasnosti i držite ih daleko od istih.
- Priključni kabel ne smije se položiti paralelno s drugim strujnim
kabelima.
- Upotrebljavajte proizvod samo u kombinaciji s pogonima koje je
odobrio Schellenberg.

MONTAŽA

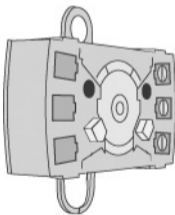
KORACI MONTAŽE



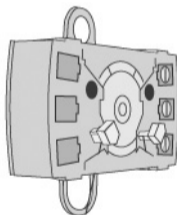
- 1 Otpustite pokrovnu ploču.
- 2 Otpustite donji vijak.
- 3 Uvedite ključ, okrenite ga ulijevo i držite ga u tom položaju.

- 4 Otpustite vijak koji se nalazi ispod poklopca za deblokadu.
- 5 Uklonite ploču za zatvaranje..
- 6 Izvadite uklopni umetak i spojite kabel.
- 7 Spojite zaštitne vodiče u kućištu. Ponovno ugradite uklopni umetak u kućište i pažljivo položite kabele. Sastavljanje se obavlja obrnu tim redosljedom od točke 5 do 1.

PREBACIVANJE S IMPULSNE NA ZAPORNU FUNKCIJU

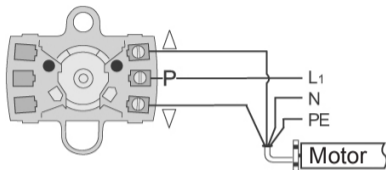


Potpuno utisnite crvene zaporne blokade = impulsna funkcija.



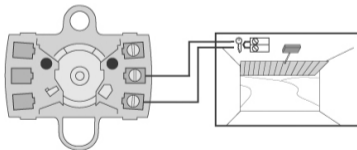
Dopola utisnite crvene zaporne blokade = zaporna funkcija.

PRIKLJUČIVANJE NA CIJEVNI MOTOR



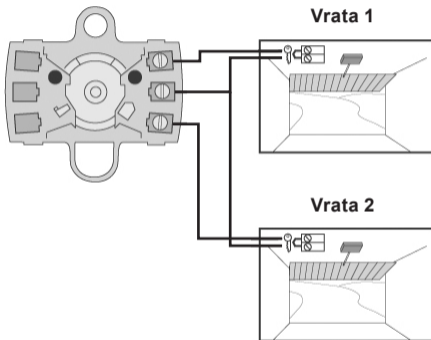
Priključni plan za cijevni motor (impulsni ili zaporni način rada).

PRIKLJUČIVANJE NA JEDAN POGON VRATA (IMPULSNI NAČIN RADA)



Priključci na uklopne ulaze upravljačkih ploča pogona (pokretanje).
Kontakt bez potencijala.

PRIKLJUČIVANJE NA DVA POGONA VRATA (IMPULSNI NAČIN RADA)



Priključci na uklopne ulaze upravljačkih ploča pogona (pokretanje).
Kontakt bez potencijala.



IZJAVA CE I USKLAĐENOST

Proizvod ispunjava trenutne zahtjeve europskih i nacionalnih direktiva 1999/5/EZ. Usklađenost je dokazana, a odgovarajuća izjava o usklađenosti EZ-a priložena je proizvodu ili je možete zatražiti od službe za korisnike. Adresa e-pošte: usluga@schellenberg.de



Ne odlažite u kućni otpad! Proizvod se može reciklirati i možete ga predati u dvorište vrijednih materijala ili na drugo sabirno mjesto za električni kućni otpad.



Autorska prava zakonom su zaštićena. 2016. Alfred Schellenberg GmbH. Sva su prava pridržana. Svaka uporaba, a posebno umnožavanje, prijevod, obrada ili prosljeđivanje sadržaja u baze podataka ili druge elektroničke medije i sustave koja nije dopuštena Zakonom o autorskim pravima je zabranjena.

TEHNIČKI PODACI

Tip	Sklopka s ključem
Broj artikla za nadžbukni	25101 / 25103
Broj artikla za podžbukni	25102 / 25104
Mrežni napon	250 V/AC
Nazivna struja	maks. 10 A
Kontakti	dvopolni
Dimenzije	Širina: 81 mm Visina: 81 mm Dubina (podžbukni): 58 mm Dubina (nadžbukni): 52 mm
Duljina kabela maks.	10 m
Ø Kabel	2 x 0,50 - 0,95 mm ²

VARNOST IN NAVODILA



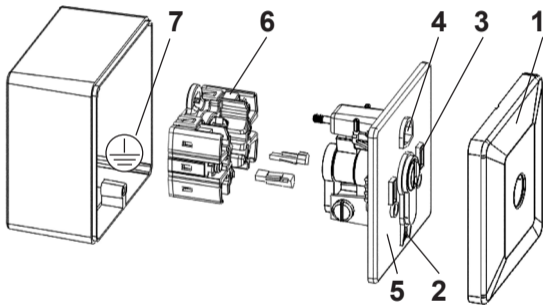
Pred uporabo preverite, ali izdelek ni morda poškodovan. Nikoli ne uporabljajte pokvarjenih ali poškodovanih naprav. V tem primeru se obrnite na naš servis za stranke

Vsa popravila na izdelku morajo opraviti pooblaščen strokovnjaki. Uporaba pokvarjenih naprav lahko ogrozi ljudi in povzroči materialno škodo (poškodbe, udar toka in požar).

- Potrebna električna dela naj izvede le odobreni strokovnjak.
- Izdelek in embalaža nista igrači. Tudi otroke opozorite na nevarnosti, povezane s tem in jih ne pustite v bližino.
- Priključni kabel ne sme biti položen vzporedno z drugimi električnimi kablji.
- Izdelek uporabljajte le v povezavi z odobrenimi pogoni podjetja Schellenberg.

MONTAŽA

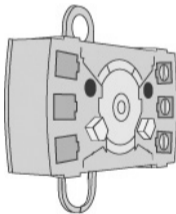
MONTAŽNI KORAKI



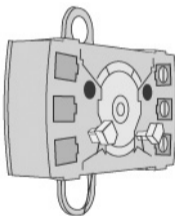
- 1 Odstranite pokrivno ploščo.
- 2 Odvijte spodnji vijak.
- 3 Vstavite ključ, ga obrnite v levo in ga držite v tem položaju.

- 4 Odvijte vijak, ki je pod loputo za odpahnitev.
- 5 Snemite zapiralno ploščo.
- 6 Odstranite element stikala in odklopite kabel.
- 7 V ohišje položite zaščitni vodnik. Element stikala znova montirajte v ohišje in skrbno položite kabel. Sestavljate v obratnem zaporedju od točke 5 k točki 1.

PREKLOP FUNKCIJE TAST/RAST

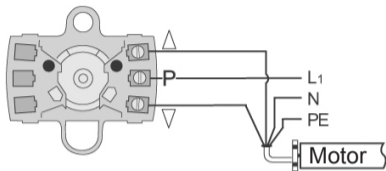


Rdečo zaskočno zaporo pritisnite do konca = funkcija Tast



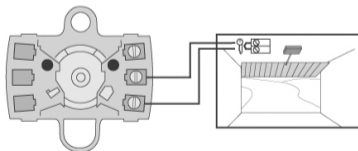
Rdečo zaskočno zaporo pritisnite do polovice = funkcija Rast

PRIKLOP NA CEVNI MOTOR



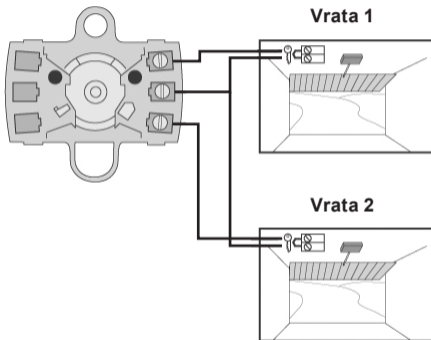
Slika priključka za cevni motor (funkciji Tast ali Rast).

PRIKLOP NA POGON VRAT (DELOVANJE TAST)



Prikllop na preklopni vhod krmilne platine pogona (zagon). Brezpotencialni stik.

PRIKLOP NA DVA POGONA VRAT (DELOVANJE TAST)



Priklopi na preklopne vhode krmilne platine pogonov (zagon). Brez-potencialni stik.

IZJAVA CE IN SKLADNOST

Izdelek izpolnjuje veljavne zahteve evropskih in nacionalnih direktiv 1999/5/EU. Skladnost je bila dokazana, ustrežna izjava EU o skladnosti je priložena izdelku ali jo lahko zahtevate pri servisni službi.

E-poštni naslov: stositev@schellenberg.de



Ne odvrzite ga med gospodinjske odpadke! Izdelek lahko reciklirate in ga oddate v zbiralnico snovi, ki se reciklirajo ali na zbirnem mestu za električne gospodinjske odpadke.

Höfundarréttur, 2016, Alfred Schellenberg GmbH. Allur réttur áskilinn. Hvers kyns notkun sem ekki er leyfileg samkvæmt lögum um höfundarrétt, einkum afritun, þýðing, úrvinnsla eða miðlun efnis í gagnagrunnum eða öðrum rafrænum miðlum og kerfum, er með öllu óheimil.

TEHNIČNI PODATKI

Tip	Stikalo na ključ
Številka izdelka Nadometna	25101 / 25103
Številka izdelka Podometna	25102 / 25104
Omrežna napetost	250 V/AC
Nazivni tok	max. 10 A
Stiki	2-polna
Mere	Širina 81 mm Višina: 81 mm Globina (Po): 58 mm Globina (No): 52 mm
Dolžina kabla največ	10 m
Ø Kabel	2 x 0,50 - 0,95 mm²



FR

Pour ce qui est des revendications de garantie, si vous avez besoin de pièces de rechange ou si vous avez des questions relatives au montage de votre produit, veuillez contacter notre service après-vente.

service.int@schellenberg.de

NL

Neem bij garantie, behoefte aan onderdelen of vragen rond de vakkundige montage van uw product contact op met onze klantenservice.

service.int@schellenberg.de

IT

Per la garanzia, pezzi di ricambio o informazioni sulle operazioni di montaggio corrette del prodotto, si prega di contattare il servizio di assistenza clienti.

service.int@schellenberg.de

ES

Si tiene una reclamación de garantía, necesita piezas de repuesto o tiene preguntas acerca del montaje adecuado de su producto, le rogamos se ponga en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

service.int@schellenberg.de

CZ

V případě záruky, potřeby náhradních dílů nebo dotazů ohledně odborné montáže vašeho výrobku se obraťte na náš zákaznický servis.

service.int@schellenberg.de

SK

Ak máte otázky ohľadom záruky, náhradných dielov alebo odbornej montáže produktu, obráťte sa na náš zákaznický servis.

service.int@schellenberg.de

HU

A garanciával, pótalkatrész rendelésével vagy a termék szakszerű szerelésével kapcsolatos bármilyen kérdés esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

service.int@schellenberg.de

HR

U slučaju jamstvenog zahtjeva, potrebe za zamjenskim dijelovima ili pitanja o odgovarajućoj montaži proizvoda obratite se našoj službi za korisnike.

service.int@schellenberg.de

SI

V primeru garancije, potrebe po nadomestnih delih ali vprašanjih glede pravilne montaže svojega izdelka, se obrnite na naš servis za stranke.

service.int@schellenberg.de



DE

Bei Garantie, Ersatzteilbedarf oder Fragen rund um die sachgemäße Montage Ihres Produktes wenden Sie sich bitte an unseren Kunden-Service.

Alfred Schellenberg GmbH

An den Weiden 31
57078 Siegen
service@schellenberg.de
www.schellenberg.de

Erreichbarkeit:

Mo. - Fr.	7.30 - 21.00 Uhr
Sa.	8.00 - 14.00 Uhr
Tel.	0271 89056-444
Fax	0271 89056-398